



LA CROISSETTE

RESTAURANT LE LOCLE

BRASSERIE
SALLES DE RÉCEPTIONS, BANQUETS
LOUNGE, BAR
SERVICE TRAITEUR-CATERING



Restaurant du
CJFOM
Le Locle



FOOD & BEVERAGES
FRANÇOIS BERNER

Marais 10 – 2400 Le Locle Switzerland
T. +41 32 931 35 30 – F. +41 32 931 35 50
info@lacroisette.ch – www.lacroisette.ch



Notre conseil personnalisé: à l'image de la maison de vos rêves.

Le premier pas vers la rénovation de votre logement en propriété est très simple: rendez-nous visite. Nous vous conseillerons personnellement en n'oubliant aucun détail. Nos experts élaboreront avec vous une solution de financement personnalisée, parfaitement adaptée à vos objectifs et à votre situation. Prenez dès aujourd'hui contact avec nous.

**Banque Raiffeisen
des Montagnes Neuchâteloises**

Rue du Temple 19, 2400 Le Locle, Tél. 032 933 94 00

Agences: La Brévine, La Chaux-de-Fonds,
Les Ponts-de-Martel

www.raiffeisen.ch/montagnes-neuchateloises

RAIFFEISEN

Section Sommartel
Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



N°299
NOVEMBRE
DÉCEMBRE
2014

Vice-Présidents :

Christophe Luethi, Crêt-de-Saint Tombet 8, 2022 Bevaix
Tél. 032 730 64 65, christophe.luethi@bluewin.ch

Pierre Hirsig, chemin des Aulnes 5b, 2400 Le Locle
Tél. 032 931 15 70 / 079 564 02 64 , pierre.hirsig@bluewin.ch

Caissier : Rafaël Tobler,

Tél. 079 555 83 46, rafaël.tobler@epfl.ch

Gestion des membres :

Maxime Zürcher, F.-W. Dubois 15, 2400 Le Locle
Tél. 032 931 73 94, E-mail : emixamch@yahoo.fr

Rédaction :

Florence Grüning, Chemin des Sorbiers 23, 2400 Le Locle
Tél. 032 964 11 70 , E-mail : chiroflo@hotmail.com

Imprimerie Gasser SA, Jambe-Ducommun 6a, 2400 Le Locle
Tél. 032 933 00 33, Fax 032 933 00 44, Email : info@imprimerie-gasser.ch

Bulletin mensuel du Club Alpin Suisse - Section Sommartel
www.cas-sommartel.ch

Prochains Rendez-vous de la section

Soirée des jubilaires : Vendredi 31 octobre, à 19h au Grand-Sommartel

Voir horaire du bus page suivante

3ème Sommar'contest: Dimanche 2 novembre, à la halle polyvalente du Communal

Compétition amicale d'escalade organisée par la jeunesse de notre section.

Venez nombreux soutenir, encourager, fraterniser Voir page 7

Prochaine assemblée : Jeudi 27 novembre, à 20h au Cercle de l'Union

Présentation des candidats de l'année 2014

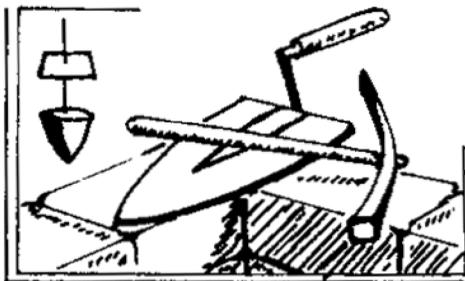
Pour la liste complète des candidats, voir page 13

Présentation par Olivier Duvanel :

« Avalanches, des règles simples pour limiter les risques! »

Tous les articles devant paraître dans le bulletin bimestriel de **janvier - février 2015** doivent parvenir à la rédaction **AVANT le 5 décembre 2014** à l'adresse figurant ci-dessus sous «Rédaction», si possible sur support informatique. Merci d'avance. Florence

Entreprise de maçonnerie
Laurent Schumacher



Béton armé
Carrelages
Isolation de façades
Vente de matériaux
Cheminées de salon

2316 Les Ponts-de-Martel

Tél. 032 937 15 03
Fax 032 937 14 68
Natel 079 409 03 34

André & Dominique Pellissier Vignerons encaveurs



Fournisseur pour la cabane Monte Leone

1965 Savièse-Granois - Tél. Dominique 027 395 26 20
Natel 079 350 61 09

Soirée des jubilaires - Banquet de la section
Vendredi 31 octobre à l'Auberge du Grand-Sommartel dès 19h

Menu

Salade mêlée

Rôti neuchâtelois – sauce au 3 poivres

Légumes de saison

Pommes frites maison

Fromage : Délices des Martel

Dessert glacé

Prix par personne : CHF 29.00 (39.– moins subvention de la section de 10.–)

Comme chaque année, plusieurs membres de notre section seront fêtés lors de cette soirée

70 ans

1945 Perret Charles

60 ans

1955 Allemann Jean-Claude

1955 Buffe Paul

1955 Egger André

1955 Theytaz René

50 ans

1965 Stünzi Albert

1965 Zaiss Karl-Horst

40 ans

1975 Draper Anna

1975 Renck Charles-André

25 ans

1990 Cupillard Yves

1990 Dessoulavy Willy

1990 Dumortier Sophie

1990 Gentil Michel

1990 Vermot Simone

1990 Vermot Denise

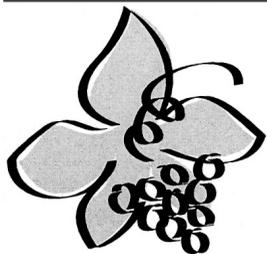
Horaire du BUS.

- 18h30 Place du marché
- 18h40 au Communal



Claude-Alain Christen
Produits du terroir neuchâtelois
Médailles d'or

La Chaux-de-Fonds: rue Neuve 2 / 032 968 35 40
rue D.-Jeanrichard 22 / 032 913 40 03
Le Locle: rue du Pont 4 / 032 931 40 04



VINS DE NEUCHÂTEL OLIVIER LAVANCHY

Rue de la Dime 48 - 2000 NEUCHÂTEL
Tél.+ Fax 032 753 68 89 vins.lavanchy@bluewin.ch

Cave ouverte: Vendredi 15h - 18h, Samedi 9 h - 16 h, ou sur rendez-vous



Nous sommes précis et passionnés.
Comme les horlogers.

Des services fiduciaires et de conseil de première qualité dans votre région
Déclarations d'impôt, conseils fiscaux, audit, comptabilité

Rue Ernst Schüller 5 | 2500 Biel-Bienne 3 | Tél. 032 328 89 10
Av. Léopold-Robert 36 | 2300 La Chaux-de-Fonds | Tél. 032 910 91 30 | info@fhs-soresa.ch





**3ème Sommar'contest
Compétition amicale d'escalade
Organisée par la Jeunesse
du CAS Sommartel**

**2 novembre 2014
dès 8 heures
Halle polyvalente du Communal
Le Locle**



Programme :
8 h - 13 h : qualifications
13 h 30 : finales
16 h : remise des prix
Inscriptions (frs 5.-) à :
sommarcontest@cas-sommartel.ch
ou sur place entre 8 h et 9 h
Bar, cantine



MENUISERIE YVES GENTIL

Sagne-Eglise 156
2314 LA SAGNE

Tél. 032/931 20 71

Fax 032/920 35 81

Mobile 079/789 91 66

www.menuiserie-gentil.ch



M.-A.-Calame 18

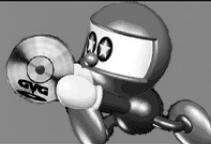
CH-2400 Le Locle

Tél. 032 931 40 15



Location de
DVD Online

DVD - L O C



*Un endroit sympa pour votre apéro
Tapas - Paëlla*

Ouvert à tous

Mercredi, jeudi et vendredi: dès 18 heures.

Samedi et dimanche: dès 11 heures.

Mme et M. Daniel Maurer

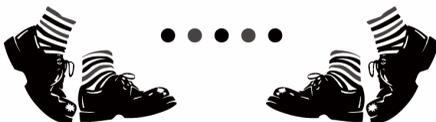
Rue Bournot (en face de la Migros)

Tél. 032 931 80 98

Ina
Coiffure
dames messieurs
enfants

Rue Daniel-JeanRichard 27 – CH-2400 Le Locle
Tél. 032 931 14 13

**CORDONNERIE - CHAUSSURES
JACKY DUCOMMUN**



Place de l'Hôtel-de-Ville 5
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 08 06

Programme de la section - novembre 2014

3^{ème} Sommar' contest

Mais que se cache t-il derrière
« Sommar'contest » ???

Une compétition amicale d'escalade qui est avant tout une occasion de (se) tester, partager, grimper, découvrir et rencontrer des amateurs, confirmés ou spectateurs dévorés par la même passion : l'escalade sportive !!!

Après une année 2013 qui a remporté un succès allant au-delà de nos espérances avec une cinquantaine de participants de toutes catégories, nous remettons ça avec une 3^{ème} édition le dimanche 2 novembre prochain qu'on espère tout autant positive !

La compétition se déroulera selon le programme suivant :

Programme du dimanche:

Inscriptions : 8h à 9h

Voies de qualifications : 8h à 13h

Finales : 13h30

Remise des prix : 16h

Le prix symbolique de l'inscription est de 5.- CHF par participant. Prix souvenir inclus ;-)

Mais n'oublions pas qu'un autre but de ce week-end est de renouveler les voies d'escalade de notre mur d'entraînement hivernal !

Sa 1er (préparation) - Di 2 novembre

Ce travail annuel est primordial car un mur d'escalade doit rester vivant et attractif pour tous les grimpeurs (membres, OJ, etc.) qui l'utilisent de façon plus ou moins régulière.

C'est le samedi qui sera consacré au renouvellement des voies ainsi qu'à la préparation de la compétition du dimanche.

Pour les personnes qui ne se sentiraient pas forcément l'âme d'un grimpeur-compétiteur mais qui souhaiteraient participer au concours de manière active, sachez que nous recherchons des bénévoles pour toutes sortes de petites tâches tel que tenue de la cantine, préparation de pâtisseries, assurance des concurrents, juges, etc.

N'oublions pas qu'une telle manifestation ne pourrait avoir lieu sans l'aide précieuse des bénévoles !!!

Venez nombreux le dimanche pour tester, découvrir, encourager, grimper et partager autour de l'escalade... !!!

Informations et inscriptions :

Gabriel Gasser, 079 449 18 38, sommarcontest@cas-sommartel.ch

Important : préciser nom, prénom, NPA localité, année de naissance et club.

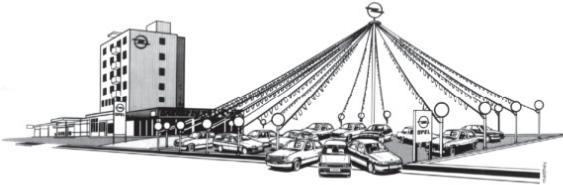
GARAGE DU RALLYE SA



Wir leben Autos.



Nouvelle **OPEL ZAFIRA TOURER**
Encore plus polyvalente



Rue de France 80-82
2400 Le Locle

LUTHY MACHINES SA

Visitez notre exposition

***Plus de 1500 machines neuves, révisées
ou d'occasion sur 5000 m².***

2300 La Chaux-de-Fonds
Bd des Eplatures 37
Tél. 032 926 62 62
Fax 032 926 78 85
E-Mail: luthy@luthymac.ch
Internet: www.luthymac.ch

*Succursale à Paris
et à Singapour*

Programme de la section - novembre & décembre 2014

La Vy aux Moines, des Taillères à Môtiers – AM-R –

Me 5 novembre

Déplacement en voiture jusqu'à La Brévine ou en car postal départ à 7h32.

À pieds, départ de La Brévine à 8h10 pour le Lac des Taillères, 1036m.

Nous emprunterons le sentier de la Vy aux Moines qui monte aux Cotards jusqu'au Signal des Français, 1212m et redescendrons dans la Combe Dri pour s'arrêter à mi-hauteur sur une place de pique-nique pour la pause de midi.

À 13h00, nous finirons la descente sur Boveresse, 735m et Môtiers que nous traverserons pour emprunter le chemin qui nous conduira à Fleurier en passant sous le Vieux Château.

De Fleurier, départ en bus à 16h38 pour La Brévine où nous retrouverons les voitures ou poursuivre en bus jusqu'au Locle.

Délai d'inscription : max. lundi 03 novembre midi

Prix approximatif: voiture + bus 1/1 = environ 15 frs

Départ du Locle place du marché à : 07h32 retour à 17h33

Organisation & renseignements

Georges Cattin
Cardamines 24, 2400 Le Locle
032 931 48 43 / 079 696 77 64
ghcattin@hispeed.ch

Noël de la section !!! ANULLÉ !!!

SA 13 décembre

Attention !

Le comité nous informe que le Noël de la section qui était prévu cette année au chalet de Roche-Claire est annulé.

Annulé

Diemtigal - S

Sa 20 décembre

(La première à ski)

Si les conditions de neige le permettent, la première course à ski de la saison 2015 ou la dernière de l'année 2014 aura lieu le samedi 20 décembre dans le Diemtigal ou ailleurs.

Nous choisirons le sommet ainsi que l'itinéraire en fonction des conditions d'enneigement. Cette course est destinée à celles et ceux qui ont souffert du sevrage estival.

Olivier

Délai d'inscription : 10 décembre 2014

RDP : Informations par e-mail

Prix approximatif en CHF : 40.- (transport)

Moyen de transport : voiture ou bus

Départ du Locle à : 7h00

Organisation & renseignements:

Olivier Duvanel
Ch. des Bosses 22, 2400 le Locle
076 557 22 25
o.duvanel@bluewin.ch

CARROSSERIE

Gilles Bachmann

Brevet fédéral

Votre partenaire



2400 Le Locle - Cardamines 5 - Tél. 032 931 65 33 - Fax 032 931 65 47
E-mail: carrosserie.voba@bluewin.ch

nationale
suisse

JOSÉ DECRAUZAT
CONSEILLER PRINCIPAL

ASSURANCES ET PRÉVOYANCE
VOTRE PARTENAIRE DE CONFIANCE

JOSE.DECRAUZAT@NATIONALESUISSE.CH LIGNE DIRECTE 032 911 50 45

AGENCE GÉNÉRALE LA CHAUX-DE-FONDS
RUE JARDINIÈRE 71, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

 **Meubles**
Leitenberg
Habitat et bien-être

www.leitenberg.com



La Chaux-de-Fonds

MICRODATEC-SAPHINTEC S.A.



Les spécialistes de la microtechnique
The specialists in microtechnique

Jambe-Ducommun 19 – 2400 Le Locle – Switzerland
Tél. 032 933 00 20 – Fax 032 933 00 22

Communications diverses

Candidats 2014 (Présentés lors de l'Assemblée du 27 novembre)

MI: Membre Individuel, MF: Membre Famille

MI: Jeremy FRANCHINI, 1989, Le Locle
Cédric DUCOMMUN, 1981, Lausanne
Jeffrey BOSCARINO, 1976, Le Locle
Patrice HUGUENIN, 1970, Le Locle
Catherine AESCHLIMANN,
1956, Les Hauts-Geneveys

Yvette FLÜCKIGER

Marc CLEMENT

Isabelle LIECHTI

Martial BARRET, 1967, Le Locle

Alain KOPP, 1952, Les Brenets

Didier BAUME, Le Locle, Transfert de la
section Chaux-de-Fonds, *admission
novembre.*

MF: Massimiliano DONATO, 1972,
La Chaux-de-Fonds
Famille PIFFARRETI-VUILLE
Famille DICK
Aurélien POURCHET
Jessy PAHUD
Séverine MEYER-MONTANDON, 1975,
La Chaux-de-Fonds
Cyril MONTANDON, 1973,
La Chaux-de-Fonds,
ainsi que Mathilde, 2006 et Paul, 2008

Noémie GOGNIAT, 1988, Neuchâtel,
admission novembre.

AJ: Joey PARLEE, 2005, Le Locle

OJ : Adrien JACCARD, 1995,
La Chaux-de-Fonds

Démissions 2014

Adrian JOST
Cédric GIRARDOT
Antoine TAILLARD
Liliane CHARMILLOT

Sonam TERRINI
Nyima TERRINI
Tim PETOUD
Matthias HÖTSCHFELD

Rappel concernant les démissions:

Selon les points 8 et 9 de l'article 3 des statuts, le comité de section et le comité central ont le droit d'exclure les membres ne remplissant pas leurs obligations auprès du CAS.

Il a été décidé d'appliquer cette mesure pour les membres n'ayant pas payé leurs cotisations après 2 rappels par le Comité Central.

Quiconque a été exclu valablement par le Comité Central ne peut être réadmis sans l'approbation de la section.

Toute décision d'exclusion par le comité de section peut faire l'objet d'un recours sous la forme écrite.

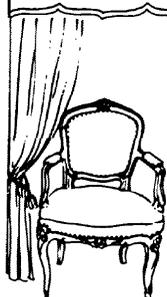
Le comité annonce ces exclusions comme des démissions par égard pour les membres concernés.

Bibliothèque de la section

Nouveau à disposition à la bibliothèque de la section:

-LES PLUS BELLES MONTAGNES DU MONDE,
183 photos grand format

Don d'un livre grand format,
37,5 / 26,5, édition Glénat



E. Delay & Fils S.r.l.

Décorateur d'intérieur

Meubles – Tapis – Rideaux – Literie – Stores à soleil

Jaluse 5 – 2400 Le Locle

Tél. 032 931 28 45

Fax 032 931 28 42



Jean-Claude Matthey

D. JeanRichard 23,
2400 Le Locle,
Tél. 032 931 21 09

**Photo
du Temple**



Tirage sur papier
photo KODAK ROYAL
à partir
de caméras
numériques



KODAK DIGITAL CAMERA ORDER STATION

Expert  **Robert Sàrl**

TV – Audio – Vidéo – Multimédia

Rue Daniel-JeanRichard 26
CH-2400 Le Locle

Téléphone +41 (0)32 931 15 14
Internet www.expertrobert.ch

**MENUISERIE
ÉBÉNISTERIE**

Fabrication de fenêtres
bois et PVC

Agencements de cuisine

 **Alame**

**POMPES
FUNÈBRES**

Toutes formalités
Transports tous pays
Fabrication de cercueils
Contrats décès

2400 LE LOCLE - Tél. 032 931 14 96
Fax 032 931 14 95

Communications diverses

RECHERCHE POUR COMITE

Président (-te).

Responsable du bulletin :

Cahier des charges pour les bulletins bimestriels / rapport annuel :

-Bulletins Bimestriels:

Tâches annuelles:

-Définir les dates de parutions des bulletins (en fin d'année et en concordance avec les dates des assemblées), définir les nouvelles photos de couvertures.

Tâches bimestrielles:

-Envoyer un email de rappel aux futurs organisateurs de courses

-Organiser (pour faciliter la mise en page) et corriger les textes, redemander les textes si nécessaire.

-Transmettre les informations reçues à Guy

(via Dropbox ou Google drive).

-Mise en page par Guy Kohli.

-Mettre le bulletin en lien sur le site internet, ainsi que les descriptifs des courses

Rapport Annuel

-Envoyer mail de rappel aux présidents des commissions pour leurs rapports annuels

-Mise en page par Guy Kohli

Annonces

-Mettre à jour la liste des annonceurs (fin d'année)

-Répartir la liste pour les téléphones / visites, vérifier la réception des annonces chez Gasser.

-Imprimer les factures (tâche qui pourra certainement être remise au caissier pour un meilleur suivi après coup)

Matériel d'occasion à vendre

Une paire de ski Dynastar Légend 4800 178 cm avec fixation Dynafit TLT Speed et une paire de peau Colltex en excellent état.

Le tout pour CHF 200.-

Une paire de crampons Black Diamond avec fixation semi-rapide pour alpinisme classique

à technique. Convient également pour les chaussures de ski de randonnée.

La paire pour CHF 50.-

Si vous êtes intéressés, contactez Olivier Duvanel à l'adresse : o.duvanel@bluewin.ch

Chalets - Rappel -

Les bulletins d'inscriptions pour les gardiennages 2015 de nos 2 chalets ont paru dans le précédent bulletin. Merci à celles et ceux qui ont répondu dans les délais.

Toutefois il reste encore trop de fins de semaine pendant lesquelles nos chalets resteront fermés si vous ne vous engagez pas, Amis Clubistes, à gardiennager soit l'un, soit l'autre ou même les deux chalets le temps d'un week-end.

Les dates disponibles sont à consulter sur le site www.cas-sommartel.ch/chalets ou auprès des gérants.

Nous vous remercions d'avance de donner suite à notre requête.

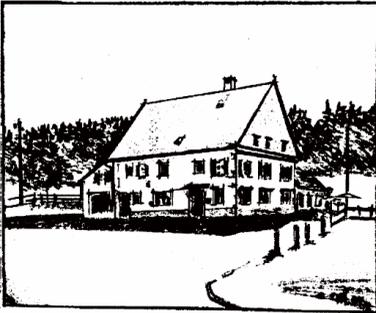
Les gérants: Monique & Jacques

Vous trouvez les coordonnées des gérants à la page 29

remise de 10% aux membres
du Club Alpin Suisse CAS

BRUSA SPORTS

Av. Léopold-Robert 72 – La Chaux-de-Fonds – Tél. 032 913 79 49



Café-Restaurant

Le Relais des Chasseurs

M. et Mme Maurice Wüthrich
Les Entre-deux-Monts - Tél. 032 931 60 10
Fermé le lundi et le mardi



Pneus Jeanneret

succ. R. Gerber

SPÉCIALISTES DU PNEU

Tél. 032 931 12 70
2400 Le Prévoux

Richard Gerber 079 215 99 69
J-P. Jeanneret 079 240 67 69

Garage Roland



Rue de France 74
2400 Le Locle
Tél. 032 920 36 63
Fax 032 920 36 64

Spécialiste PEUGEOT

Programme 2014

Novembre - Décembre

Alfa destiné aux jeunes de 6 à 14 ans accompagnés des parents
AJ destiné aux jeunes de 10 à 14 ans
OJ destiné aux jeunes de 14 ans révolus à 22 ans

| Novembre | Discipline | Lieu de la course | Organisateur |
|----------|------------|------------------------------|----------------------------|
| 01 - 02 | E | 3ème Sommar'Contest | G. Gasser |
| 4 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 5 | E | Escalade indoor Alfa | |
| 6 | E | Escalade indoor AJ | P.-D. Perrin |
| 8 | E | Escalade indoor Colombier | Y. Vuilleumier |
| 11 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 12 | E | Escalade indoor AJ | P.-D. Perrin |
| 13 | E | Escalade indoor Alfa | |
| 15 | E | Escalade indoor | Y. Vuilleumier |
| 18 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 19 | E | Escalade indoor Alfa | |
| 20 | E | Escalade indoor AJ | P.-D. Perrin |
| 22 | E | Escalade indoor | |
| 25 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 26 | E | Escalade indoor AJ | P.-D. Perrin |
| 27 | E | Escalade indoor Alfa | |
| 28 | | Soirée à thème | Le comité |
| 29 - 30 | | | |
| Décembre | Discipline | Lieu de la course | Organisateur |
| 2 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 3 | E | Escalade indoor Alfa | P.-D. Perrin |
| 4 | E | Escalade indoor AJ | |
| 6 | E | Noël OJ | J. Chèvre |
| 9 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 10 | E | Escalade indoor AJ | |
| 11 | E | Escalade Alpha | P.-D. Perrin |
| 16 | E | Escalade indoor OJ | Y. Vuilleumier + M. Raccio |
| 17 | E | Escalade indoor alpha | P.-D. Perrin |
| 18 | E | Escalade indoor AJ | |
| 20 | S | Randonnée à ski (Diemtigtal) | O. Duvanel |

| | | | |
|--------------------|-----|--------------------|---------------------------------------|
| Moniteurs : | JCH | Tél. 079 287 06 92 | E-mail : chevre@sunrise.ch |
| | PDP | Tél. 079 289 38 01 | E-mail : pierre-denis.perrin@rpn.ch |
| | LFE | Tél. 078 803 39 96 | E-mail : lionelfedi.88@gmail.com |
| | TPE | Tél. 079 365 81 75 | E-mail : thierry_perret@bluewin.ch |
| | YJU | Tél. 078 774 08 48 | E-mail : youyou@fsglelocle.ch |
| | PPE | Tél. 079 715 69 44 | |
| | ODU | Tél. 076 557 22 25 | E-mail : o.duvanel@bluewin.ch |
| | GKO | Tél. 079 517 31 39 | E-mail : guyanne@sunrise.ch |
| | GGA | Tél. 079 449 18 38 | E-mail : gaboch@nordkapp05.ch |
| | SSE | Tél. 077 477 14 44 | E-mail : sandrine.seidel@romandie.com |
| | MSC | Tél. 079 290 22 50 | E-mail : bart.xs@net2000.ch |
| | MKO | Tél. 076 406 54 94 | E-mail : marie.kohli@rpn.ch |

*Plâtrerie – Peinture – Plafonds suspendus
Chapes liquides*

TERRINI



Rue du Foyer 12 – 2400 Le Locle
Tél./Fax: 032 932 18 28 – terrini-peinture@terrini.ch
Patrick: 078 726 64 36 – Stéphane: 079 213 00 61



**ALIMENTATION
SIMON-VERMOT**

Crêt-Vaillant 3

*Fruits et Légumes – Produits laitiers
Vins – Eaux minérales*

Livraison à domicile Tél. 032 931 19 65



Sandrine Marguet

Auto-école

Rue Abraham-Robert 2
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. +41 (0)32 913 12 12
Mobile +41 (0)79 216 80 70
sandrine.marguet@bluewin.ch



DEFI
montagne

**Document couleur
mise en page à
l'imprimerie**

TRE
TE
...
S
AGNE
.....

ski - escalade - cascade de glace
voyages - camping - trekking
randonnée - alpinisme

Lundi fermé

Mardi au Vendredi 9 h - 18 h 30

Samedi 9 - 16 h

Grand-Rue 2 2034 Peseux 032 731 14 30

www.defi-montagne.ch

le Fromager des Chaux



Stéphane Besson
100% Le Chaux du Milieu/NE
Tél: 032 45 11 31
www.lefromagerdeschaux.ch
Vente directe à La Chaux-de-Fonds



leCasino RESTAURANT

Ouvert 7/7 jours
Salle pour
Festivités

Salles
Festives
Cochet

**Document couleur
mise en page à
l'imprimerie**

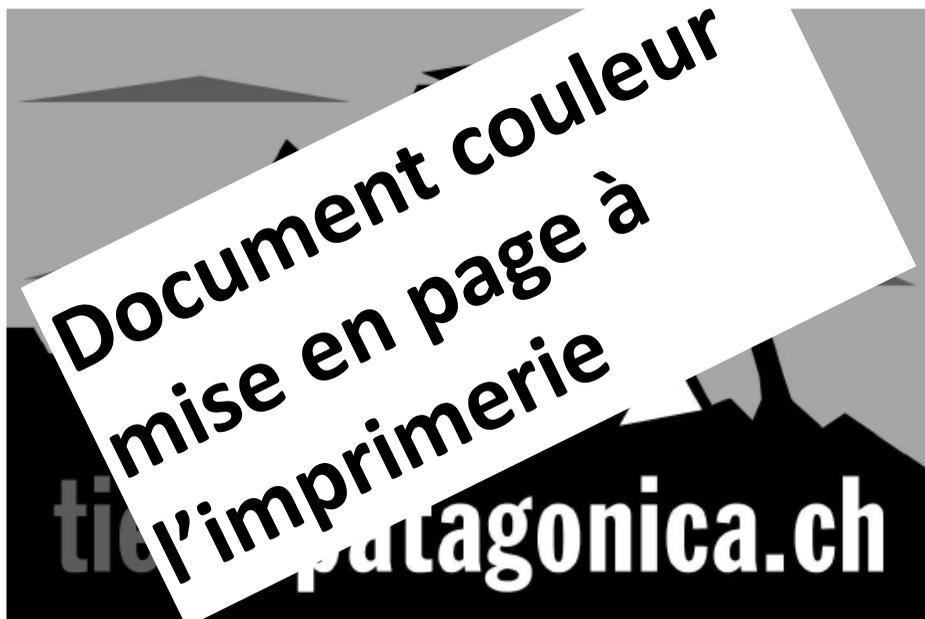
TÉNÉRE PASSION DÉSERT



Bachir Benhaberech
www.tenere-passiondesert.ch
079 675 18 37 / 032 717 10 71

Le spécialiste du trekking et voyage sur mesure au Sahara

Envie d'entrer dans une autre dimension?



Votre spécialiste pour vos voyages en Patagonie et Terre de Feu

Découvrez l'incroyable diversité du Grand Sud:

Des paysages sans pareil



**Document couleur
mise en page à
l'imprimerie**



Des lacs et des glaciers majestueux



**Document couleur
mise en page à
l'imprimerie**



Une offre riche et variée, nous vous proposons

- **Tours tout prêts**

- au travers d'activités sportives
- de manière plus tranquille

- **Voyages à la carte**

- la nature
- trek

Document couleur
mise en page à
l'imprimerie

- à la raune
- pé



Royal Panini's
Pizzeria



Document couleur
mise en page à
l'imprimerie

PIZZAS

FATTON

- GÉNIE CIVIL • RECYCLING • FER ET MÉTAUX
- AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS • POSE D'ENROBÉ
- CENTRE DE TRI • DÉNEIGEMENT • DÉMOLITION

032 931 32 33

FRITILLAIRES 10 • 2400 LE LOCLE • INFO@FATTON-SA.CH



Oxycolor snc
Rue des Jeannerets 11
2400 Le Locle

tél. 032 931 77 31
fax 032 931 90 55

Olivier Jossi



Georgette et Alberto

Tél. 032 931 17 27

Fermé: dimanche soir dès 18 heures
lundi et mardi

Fermeture le 2 novembre 2014

Une ambiance mythique
dans une ville de rêve!

Café concerts
Ouvert tous les jours

France 24 | 2400 Le Locle | 032 931 26 26
info@lelux.ch | www.lelux.ch

concert

café
UX



« mode de vie... »

LE LOCLE

032 931 17 20

www.frutiger-confection.ch

Wrangler®



AIGLE



Vêtements - chaussures - accessoires



Viandes de premier choix

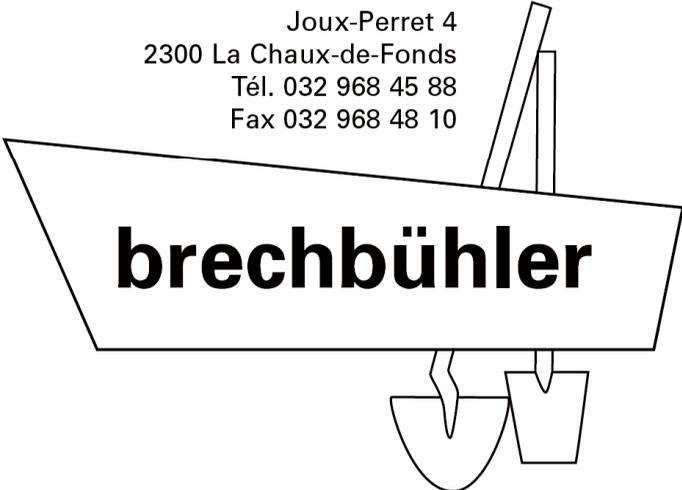
BOUCHERIE - CHARCUTERIE

★ ★ ★ ★ NICOLET ★ ★ ★ ★

Rue Marie-Anne Calame 12 / CH-2400 Le Locle / Tél. 032 931 16 75

**ENTREPRISE DE CARRIÈRES,
TERRASSEMENTS, TRANSPORTS,
GÉNIE CIVIL, BÉTON, DÉMOLITION**

Joux-Perret 4
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 45 88
Fax 032 968 48 10



brechbühler

Gardiennage du Fiottet



Le gérant:

Jacques JEANNERET
079 368 32 46
kybus@bluewin.ch

Novembre 2014

01-02 Libre
08-09 Christian Weber - Pierre Montandon
15-16 Mimi et Philippe Senn
22-23 Sébastien Tschanz
29-30 Claude Butcher

Décembre 2014

06-07 Noël OJ
13-14 Anne et Guy Kohli
20-21 Libre
27-28 Anita Froidevaux
Du 30 déc. au 2 janvier Libre

Gardiennage de Roche-Claire

La gérante:

Monique GENTIL
032 931 70 84
m.guillaumegentil@vtxnet.ch



Novembre 2014

01-02 Youri Jubin
08-09 Jacques Jeanneret - Alain Tissot
15-16 Anna et Peter Draper
22-23 Rubi Monique et Ballmer Ronald
29-30 Sandrine Seidel

Décembre 2014

06-07 Libre
13-14 (Noël section annulé) Libre
20-21 Libre
27-28 Libre
Du 30 déc. au 2 janvier Libre

Le calendrier des présences aux chalets change régulièrement durant l'année.
Pour avoir l'état à jour et le plus récent, nous vous recommandons de consulter
les versions « en ligne » sur notre site: www.cas-sommartel.ch/chalets

Cabane Monte Leone



Section Sommartel
Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



Responsable inscriptions :

Colette Schärer
Case Postale 21
Château des Amours 21
2314 La Sagne
079 423 88 41



COMMUNIQUÉ DE PRESSE DU MUSÉE ALPIN SUISSE

Berne, le 7 octobre 2014

Donation du fonds d'Erhard Loretan au Musée Alpin Suisse

Erhard Loretan (1959-2011) fut le premier Suisse à avoir gravi les 14 huit mille de la planète, et le second homme au monde à l'avoir fait sans appoint artificiel d'oxygène.

Le Musée Alpin Suisse à Berne est maintenant dépositaire de son héritage de photos, films, bandes enregistrées, carnets de notes et objets d'équipement.

Erhard Loretan a été victime d'un accident mortel en 2011 lors d'une course de montagne dans les Alpes suisses. Il est considéré comme l'un des tous grands alpinistes du XXe et du début du XXIe siècle. Il laisse un précieux fonds d'archives très riches et diverses, qui documentent ses ascensions dans le monde entier.

Ce vaste héritage a fait l'objet d'une donation de la famille Loretan au Musée Alpin Suisse à Berne.

Le fonds comporte quelque 30'000 photos et d'innombrables documents concernant ses courses et ses expéditions dans les Alpes, dans les Amériques (Andes, Alaska), au Groenland, dans l'Antarctique, en Nouvelle-Zélande, au Proche-Orient (Oman) et en Asie (Himalaya, Karakorum). Cet univers d'arpen-teur des montagnes est illustré et matérialisé par ses carnets d'expédition, de nombreux enregistrements, des dizaines de documents filmés ainsi que des éléments d'équipement alpin (broches d'ancrage, cordes, piolets, combinaisons, chaussures, lunettes so-laires...).

Le legs Loretan donne à la collection alpinis-tique du Musée Alpin Suisse un relief et une ampleur uniques. Cette donation complète la collection d'objets témoignant au Musée des

alpinismuseum
alpines museum
musée alpin
mus alpin

exploits de grands noms de l'alpinisme tels Melchior Anderegg, Heinrich Harrer, Ernst Reiss, Dölf Reist, Lorenz Saladin, Ueli Steck ou Yvette Vaucher.

La remise officielle du fonds au Musée a pu se réaliser grâce à l'entremise active du Musée gruérien de Bulle. La cérémonie officielle «Les enregistrements audio d'Erhard Loretan» s'accompagnera de la présentation de la traduction en langue allemande de la biographie d'Erhard Loretan:

24 octobre 2014, 19h00, Musée Alpin Suisse, Helvetiaplatz 4, Berne

Avec la participation de:

Beat Hächler, directeur du Musée Alpin Suisse; Isabelle Raboud-Schüle, directrice du Musée gruérien à Bulle; Daniel Loretan, frère d'Erhard Loretan; Daniel Anker, journaliste; Stefan Hächler et Luzia Carlen (responsables des collections du Musée Alpin Suisse)

Informations supplémentaires et illustrations de presse:

www.alpinismuseum.ch/medien

Melanie Oberli
Communication Marketing
Musée Alpin Suisse

Helvetiaplatz 4
3005 Bern

031 350 04 48

melanie.oberli@alpinismuseum.ch

Course à la Dent de Broc du samedi 7 juin 2014

Participants : Béatrice et Christian Weber, Sylviane et Didier Barth, Angela Limoli, Jean-Marc Boehm, Christiane Kernen, Philippe Peter, Béatrice et Pierre Montandon

Organisateurs : Christian Weber et Pierre Montandon

Nous voilà tous attablés à la terrasse du tea-room Gremaud, sur la place centrale de Broc. La vue sur la Dent éponyme et sur le château de Gruyère est imprenable, contrairement à la double crème.

Parcage des voitures à Notre-Dame des Marches et dépôt d'un véhicule dans la vallée du Motélon et nous voilà en route. Dans la fraîcheur du matin, nous longeons la Sarine jusqu'au Pont qui Branle, avant de nous diriger vers les sombres forêts ombragées qui couvrent, pour notre plus grand bonheur, une bonne partie des flancs de la Dent de Broc.

En cette très belle journée de juin, qui s'annonce chaude, c'est bon à prendre. Les pâturages succèdent à la forêt, nous avons à peine le temps d'apercevoir un troupeau tout juste

arrivé sur ces hauteurs. Nous pensions prendre le pas du téléphoniste, mais les organisateurs ont dû se tromper de numéro ! Malgré tout, nous prenons tout de même le temps d'admirer une flore d'une très grande diversité et nous refaisons, au fil de la montée, la saison à l'envers, en finissant avec les crocus bordant les dernières plaques de neige.

Du col séparant la Dent de Broc de celle du Chamois, nous nous attaquons à la dernière pente raide. Vue imprenable depuis le sommet, pique-nique joyeux, comme d'habitude, mais la chaleur est à son comble. Nous ne nous attardons donc pas trop et mettons le cap sur la vallée du Motélon et ses eaux fraîches.

La traditionnelle bière vient mettre un point d'orgue à la splendide symphonie pastorale que fût cette journée.

Le rapporteur : Pierre Montandon

**CAISSE CANTONALE
D'ASSURANCE POPULAIRE**

**Agence générale
La Chaux-de-Fonds**
Claude-André Humair
Agent général

Rue Jardinière 75 - CP335
2301 La Chaux-de-Fonds



CCAP
ASSURANCES VIE



Outillage et équipement pour l'horlogerie, la bijouterie et la microtechnique

Tournevis ergonomiques en aluminium



7899-510


BERGEON
Depuis 1791

Av. du Technicum 11 CH-2400 Le Locle www.bergeon.ch

LE REFLET DE VOTRE EXIGENCE

Boucherie - Charcuterie

E. Perregaux



*Spécialité - Saucisses neuchâteloises
Médaille d'or 1988*

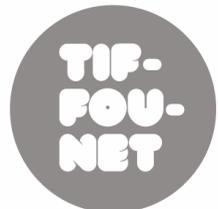
032 931 72 72 - 2400 Le Locle
Service à domicile

FEMINA & TIFFOUNET



Salon de coiffure
Homme / Femme / Enfant

Christine Vermot
France 8 / 2400 Le Locle
T +41 32 931 78 78 / F +41 32 931 78 78



23 et 24 août Le Täschhorn par la face Nord-Ouest

Départ le samedi 23 août au matin pour Randa. Arrivés au village, nous parquons la vaillante calèche suédoise sans même prendre le temps de terminer le paquet de merveilles entamé 16 mois plus tôt. La montée à la Kinhütte est raide mais très belle avec ses magnifiques 4000 environnants.

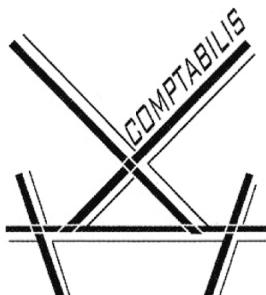
Après 2 heures 45 de marche nous arrivons à la cabane. Deux clients bernois sont déjà sur la terrasse; arrive le gardien qui nous souhaite la bienvenue. Les jumelles sur trépied posées devant l'entrée font rapidement la joie d'Olivier qui essaie de distinguer quelque vieille trace d'ascension des cordées précédentes. Nous constatons que le tracé habituel a déjà été emprunté et c'est donc le même itinéraire que nous suivrons dimanche.

La fin de journée est très agréable, nous refaisons le monde au soleil avec les 2 uniques autres clients qui passeront la nuit à la cabane mais aussi avec le gardien qui, entre 2 coups de couteau de préparation du souper, participe volontiers aux débats. Cela paraît presque étrange de tomber sur un gardien sympa, loquace et excellent cuistot!

Après un super repas dont une soupe maison à se relever la nuit, (enfin pas trop quand même, elles sont déjà pas longues ces nuits en cabane) et la fatigue aidant, nous allons nous coucher; le réveil est réglé à 3 heures.

Cette courte nuit derrière nous, un délicieux déjeuner nous attend: Bircher, pain, 4 sortes de fromage, salami et autre confiture nous mettent d'aplomb pour les 2000m de dénivelé qui nous attendent. Dommage quand même, le gardien n'avait pas pensé aux merveilles...

Le départ est donné à 4 heures; nous adoptons un rythme régulier et après 1h45 d'approche, nous attaquons la partie glaciaire avant d'emprunter quelques longueurs d'arête.



COMPTABILIS Sàrl

Rue Tête-de-Ran 20
2306 La Chaux-de-Fonds

Tél.: 032 968 77 65

Fax : 032 968 05 68

E-mail: comptabilissarl@bluewin.ch

13-14 Avril 2013- Aiguille d'Argentière (2ème jour)



Il ne fait pas chaud mais la température est malgré tout agréable. En ayant terminé avec la partie rocher, nous commençons l'ascension de la face entre les séracs; au moment d'attaquer la partie la plus raide, nous arrivons également à l'endroit à partir duquel nous ne sommes plus protégés du vent qui souffle allégrement... Sur le coup des 10h30, nous arrivons au sommet et pouvons par chance basculer sur le flanc Sud du Täschrhorn afin de nous réchauffer au soleil et à l'abri du vent glacial.

La température estimée entre -10 et -15°C au sommet sans compter les effets d'Eole a mis les organismes à rude épreuve et même notre chef de course qui en a pourtant déjà vu d'autres est pris de tremblements parkinsoniens!

Les 2 cordées constituées d'Olivier et son frère Yves ainsi que de moi-même (le blond) et d'Anouck étant réchauffées, nous pouvons entamer la descente par le même itinéraire. L'avantage de ces conditions hivernales est que nous n'enfonçons presque pas dans la masse de neige pourtant importante pour la saison. La désescalade est effectuée sans accrocs et c'est aux environs de 15h30 que nous rejoignons la cabane et son sympa-

thique gardien qui a suivi notre périple à l'aide de ses super jumelles quasi télescopiques.

Après avoir récupéré notre matériel superflu laissé au matin, nous nous mettons en chemin afin de nous "taper" 1500 m supplémentaires de descente. Les jambes d'Anouck commencent à durcir, vivement d'arriver à l'auto...

Durant la descente, nous apercevons le vieux bouquetin mâle que nous avons vu le samedi en montant; il n'a pas bougé, du moins en apparence car il est vrai qu'un harem, ça se gère!

Arrivés à la voiture, nous sommes contents de changer de chaussures mais surtout de pouvoir terminer les merveilles laissées la veille tout en étant bercés par les nombreux virages.

Merci à tous pour ce super beau week-end et spécialement à Olivier pour son guidage sans faille.

Michael

P.S: La courte-paille c'est nul comme tirage au sort si jamais...





Tôlerie industrielle, serrurerie
RENATO VERNETTI succ.

ENTREPRISE . VERNETTI

Envers 17-19
2400 Le Locle

Tél. 032 931 49 57
Fax 032 931 24 27

S'entraîner au Physic Club
rend simplement plus
heureux.

+ de confiance en soi
Embellissez, fortifiez et affûtez votre corps.

Physic
W·E·L·L·N·E·S·S club
spécialiste de votre forme

www.physic-club.ch | 032 926 67 77
La Chaux-de-Fonds | Cernier | Le Locle



Siegenthaler
Choffet
Entreprise d'électricité SA

LE LOCLE
032 931 45 28
LA BRÉVINE
032 935 12 12

www.siegenthaler-choffet.ch

Aînés marcheurs les 28 et 29 août 2014, Région Cabane des Violettes.



PREMIER JOUR

Rendez-vous réussi entre les 2 équipes de participants au départ de la télécabine des Violettes à Montana. Nous prenons les cabines et à midi, nous mangeons un repas sur la terrasse du restaurant de la cabane des Violettes. L'après-midi, nous empruntons un nouveau tracé équipé d'échelles installées ce printemps pour nous rendre au col de Cry d'Er. Une solide montée nous conduit ensuite à Bella Lui à 2543m. Nous atteignons le col du Pochet après avoir descendu deux longues échelles placées dans une impressionnante faille. Trois énormes gypaètes observent nos manœuvres.... Retour à la cabane par un sentier bordé de fleurs alpines au milieu des cris des marmottes. Apéro et récupération sur les chaises longues de la cabane avec superbe vue sur un panorama allant du Monte Leone au Grand Combin.

DEUXIÈME JOUR

Le vendredi matin, après un bon petit déjeuner, nous montons parmi les vaches d'Hérens jusqu'au Petit Mont Bonvin sous un ciel gris. Nous suivons l'alpage de Bèveron, nom surprenant pour un sentier escarpé parmi les éboulis au pied du Mont Bonvin. Nous y avons une vue grandiose sur une splendide nature sauvage et minérale. Nous y voyons la cascade de la Tièche franchir la magnifique

arête de Nusey, dominée par l'arête des Faives. Le sentier passe au pied des diverses cascades et suit le cours d'eau jusqu'à la prise d'eau du Bisse de Tsittoret. Une accueillante place de pique-nique nous tend les bras pour recharger les accus. Une série de marches d'escaliers vertigineux nous amène au départ du bisse que nous longeons jusqu'à la buvette de la "Cave du Sex". Nous nous y arrêtons pour une pause-café bien méritée.

Le Tsittoret est un bisse large et sauvage, resté très naturel qui traverse une belle forêt de résineux. Quelques gouttes de pluie nous accompagnent sur la fin du parcours.

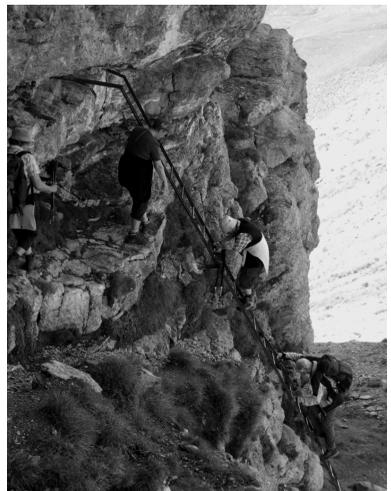
Au final, deux magnifiques journées valaisannes.

Merci à Georges de nous avoir fait découvrir cette superbe région.

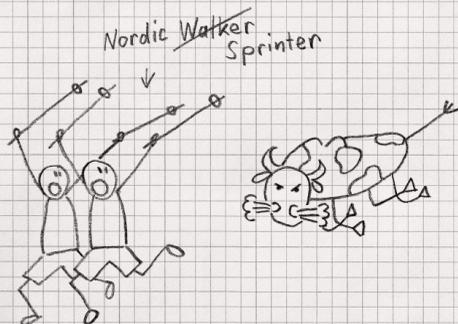
L'organisateur : Georges Cattin

Les aînés marcheurs : Niederhauser Monique, Gillibert Daniel, Bagutti Gérard, Vuilleumier Claudine, Kernén Christiane, Grüning Blaise et Marie-France.

Les apprentis aînés marcheurs : Senn Phil et Mimi.



Croquis du sinistre



Quoi qu'il arrive: Nous vous aidons à vous sortir d'affaire rapidement et simplement. www.mobi.ch

La Mobilière
Assurances & prévoyance

Agence du Locle
Daniel Hugli
rue Daniel-JeanRichard 37
2400 Le Locle
Téléphone 032 933 88 00
Fax 032 933 88 10



Pierre-Alain Sterchi
Fromager-affineur

4, Passage du Centre
2300 La Chaux-de-Fonds
Suisse
T 032 968 39 86
F 032 968 90 63

La Maison du fromage

CAFÉ-RESTAURANT

Chez Bichon

Fermé le mardi dès 17 heures
et le mercredi

Appartement de vacances à louer à la semaine
2406 Le Brouillet, Vallée de La Brévine
Tél. 032 935 12 58



13 septembre 2014 – Corvée de bois au Fiottet



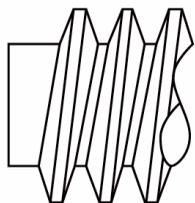
Aujourd'hui, il est temps de s'occuper du bois. Pendant que les fendeurs entament leur travail, le reste du groupe range le bois le long du chalet dans le brouillard malgré un beau soleil en arrivant avec une température quelque peu frisquette.

À 10h15, pause-déjeuner bienvenue avant de reprendre notre travail jusqu'à la fin de la corvée aux alentours de midi.

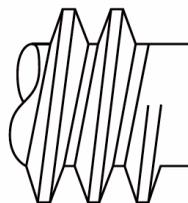
Pour nous récompenser, nous avons eu droit à l'apéro avant de prendre le repas très réussi.

Le soleil a refait surface dans le courant de l'après-midi et chacun est rentré chez soi.

Participants : Jacques Jeanneret, Alain Tissot, Roland et Maya Schwab. Eric Anders, Laurent Schupach, J.-P. Robert + ami, Gérard Schwab, Serge Grand, Geneviève Amann (Rédactrice)

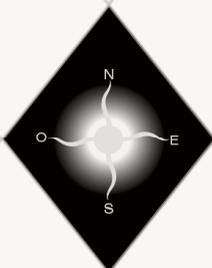


VERNEREY
Mécanique de précision



Restaurant de la Gare Chez Sandro

VINOTHEQUE
IL CLANDESTINO
LE LOCLE



Federico Bertozzini • Rue de la Gare 4 • 2400 Le Locle/Suisse
Tél. +41 (0)32 931 40 87 • Fax +41 (0)32 931 40 40
E-mail: chezsandro@gmail.com • Site Internet: www.chez-sandro.ch

Fermé le dimanche



PEUGEOT

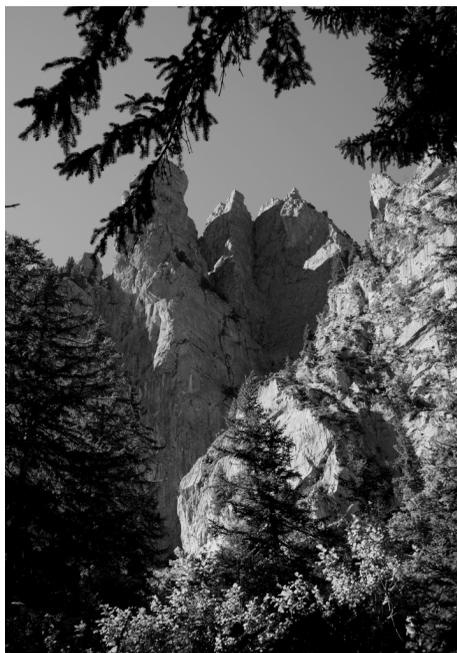
2 grandes marques

1 seule adresse

GARAGE
DES **3** ROIS

La Chaux-de-Fonds 032 926 81 81

Le Locle 032 931 24 31



Samedi 13 septembre 2014, un petit groupe de 4 personnes, Pascal P. – Claude F. – Séverine G. et Pascal G. se retrouve au restoroute de la Gruyère pour un petit café avant de partir direction Unterer Sattel (Jaun) pour découvrir les Gastlosen et ses buvettes d'Alpage (que nous vous recommandons vivement).

Après 40 minutes de marche découvert le Chalet du Soldat pour le repas de midi et où l'on peut admirer les Sattelspitzen et la Wandfluh... pour digérer, montée sur le Col du Loup où l'on découvre une vue à couper le souffle.... Ensuite, légère descente en direction Grat (vous y trouverez une auberge très sympathique).... Et pour finir retour sur Unterer Sattel, tout cela en moins de 4h de marche.... Et, bien sûr, nous avons profité

avant de rentrer de déguster les desserts de la région.....

Un grand merci à Pascal Parel pour cette découverte et magnifique journée sous le soleil (quand il faisait mauvais chez nous !!!)....



entreprise de construction

MERONI S
A

Le Locle

Avenir 13

Tél. 032 931 23 08



MATTHEY DÉCOLLETAGES SA

**Décolletages de précision
pour toutes industries**

**Cercles – Lunettes
Réhauts pour boîtes de montres**

Rue Jardinière 156
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 926 42 21
Fax 032 926 42 94

17 septembre 2014, Gorges de La Jogne

Départ à 7h35 en voiture pour Broc / Fribourg où nous parquons la voiture près d'un restaurant pour le cafés croissants, avant de prendre le bus de 9h59, qui nous dépose 180m plus haut à l'arrêt de la bifurcation pour Châtel-sur Montsalvens. C'est à pied que nous traversons ce joli village bien fleuri, puis nous suivons un bon sentier très panoramique, avec vue sur le Moléson, la Dent de Broc, jusqu'aux Gastlosen, qui nous conduit à Cré-suz, 1003m. Ce magnifique village est composé d'anciennes maisons avec façades boisées, souvent décorées de poyas, d'une petite église qui mérite une visite pour y admirer son retable, sa chaire, et son plafond en bois, mais aussi pour y découvrir de belles propriétés fleuries avec de splendides et récents chalets. Ensuite, nous poursuivons notre rando jusqu'à Cerniat, petit hameau composé principalement de grandes fermes avec façades et toitures en tavillons, certaines sont de véritables œuvres d'art. Puis nous descendons et traversons le ruisseau Javro et remontons à Le Pra, banlieue de Charmey pour y pique-niquer. Départ à 13h30, nous traver-

sons Charmey et descendons vers le lac de Montsalvens en manque d'eau. Nous empruntons le chemin qui surplombe la rive droite du lac en traversant la presque île par un bon pont métallique qui nous conduit jusqu'au barrage qui ferme le lac ; nous le traversons pour rejoindre le chemin des Gorges de La Jogne. Ce chemin commence par monter en escalier avant de descendre 70m par un chemin à flan de coteau, très sécurisé avec des barrières, au début raide en escaliers puis en passant dans deux tunnels sans éclairage qui conduisent à la rivière et dans la Gorges. Cette dernière est parfois étroite et sinueuse mais entourée de belles falaises qui nous conduisent au final dans une forêt débouchant sur la route de Broc.

Belle rando de 4h30 de marche, pleine de découvertes et avec le soleil.

Participants : Jean-Daniel Favre, Christiane Kernen, Marie-France et Blaise Grüring, Georges Cattin.



LE FUTUR EN MOUVEMENTS

centagora



Vous cherchez des compétences pointues à même de pouvoir assembler, analyser et mettre au point de nouveaux produits ?

Vous développez de nouvelles applications (complications, cadrans, etc.) et vous avez besoin de compétences en gestion de projets, construction ou dessins ?

Développement, analyse et assemblage de produits horlogers

Rue des Prélets 22a · CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane

Tél. +41 32 857 27 77 · Fax +41 32 857 27 78

info@centagora.com · www.centagora.com

FERBLANTERIE – COUVERTURE

PRELOT^{SA}

Etanchéité – Paratonnerres – Revêtements façades

La Claire 8 – 2400 Le Locle – Tél. 032 931 36 61

Maîtrise fédérale



ROBERT LAMINAGE S.A.



www.robertlaminage.ch

Métaux et aciers laminés pour toutes industries

Exclusivité: PFINODAL CUNi15 Sn8

AM388 CuNi8 Sn5

La Jaluse 15

case postale 132

CH-2400 Le Locle

① national (CH) 032 933 91 91

international 41 32 933 91 91

Téléfax 032 933 91 89

